



## 经济及社会理事会

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1995/10  
4 August 1994  
CHINESE  
Original: ENGLISH

人权委员会  
第五十一届会议  
临时议程项目12

在世界任何地区、特别是在殖民地和其他未独立国家  
和领土上人权和基本自由遭受侵犯的问题

### 前南斯拉夫境内的人权情况

人权委员会特别报告员塔德乌什·马佐维耶斯基先生根据  
委员会1994年3月9日第1994/72号决议第37段提交的  
关于前南斯拉夫境内人权情况的第八次定期报告

### 导 言

1. 特别报告员于1994年7月17日至31日至波斯尼亚和黑塞哥维那以及前南斯拉夫的马其顿共和国执行任务。他也访问了萨格勒布,在该处会见了主管前南斯拉夫事务的秘书长特别代表明石先生,包括司令官德拉普雷尔将军在内的联合国驻南斯拉夫保护部队高级官员以及行政首长比埃拉·德梅洛先生。

2. 特别报告员访问了波斯尼亚中部的萨拉热窝、基塞利亚克、Rotij、维泰兹、斯塔里维泰兹、上瓦库夫、特拉夫尼克、维索科、布戈伊诺;波斯尼亚和黑塞哥维那南部的莫斯塔尔、Medngorje;也访问了比哈奇区对峙线的两边。他会见了波

斯尼亚和黑塞哥维那共和国总统伊泽特贝戈维奇先生、总理西拉伊季茨先生以及包括难民部长和教育部长在内的若干政府成员。在整个执行任务期间他会见了城市领导人、地方当局、宗教领袖、非政府组织(包括有代表性的社团)的代表、军事当局、当地居民)。还听取了在所访问地区工作的国际组织代表的简报,会见了萨拉热窝重建项目协调员伊格尔顿先生、欧洲联盟莫斯塔尔行政官科斯尼克先生。

3. 特别报告员日后会发表一份详细的报告,详述此行调查结果以及这次任务期间未访问地区的人权情况。本报告载述他主要的直接结论,并提请注意急需该领土所有各方和国际社会注意的事项。

### 波斯尼亚中部和莫斯塔尔地区

4. 特别报告员很高兴见到波斯尼亚和黑塞哥维那联邦的建立,以及政府部队同波斯尼亚克族武装部队之间成功地实现了停火协议。这些新情况创造了条件,可以着手建立尊重基本人权的体制,不过,建立联邦和维持停火两者显然都不稳定,可以看出政界上层有坚持的决心,地方一级却往往不愿在重新结合两个分裂社区这一点上取得进展。因此,需要相当的时间和巨大的努力才能真正有所进展。必须完全而迅速地实施联邦协议和宪法,包括其中有关人权的大量规定。还需要继续大量提供国际援助:物质协助、咨询及技术援助、并提供人员以协助进行调解、仲裁、和解工作。最后,当局也需要相当多的援助来发展穆斯林和波斯尼亚克罗地亚人共有的体制机构,诸如联合警察部队,合一的军队、统一的司法体系等。

5. 要实现联邦结构有各式各样的问题,特别报告员在执行任务期间至少认明了三项。第一个问题的根源是,一族或一宗教信徒所居住的极小飞地完全包围在另一族或另一宗教信徒居住的区域中。第二个问题发生在经历了惨烈战斗的、现在分别由政府和波斯尼亚克族当局管理的城乡地区。第三个问题的产生是由于某一群体的少数人在大多数人属于另一族或信奉另一宗教的地点挣扎图存。

6. Rotilj和斯塔里维泰兹的情况很能说明被包围的微小飞地的问题。Rotilj是基塞利亚克附近的小村庄,居民主要是穆斯林,周围地区的大部分人口都是波斯尼亚克罗地亚人。斯塔里维泰兹在维泰兹城里,情况与此类似,但所受到的战争破坏更厉害。这两块飞地的居民都向特别报告员述说他们无休无止的恐惧和不安全感。他们显然始终受到歧视和不平等待遇。由于恐惧(Rotilj)或管制(斯塔里维泰兹),他们还不能自由迁出飞地。在这两例中,多数人口的领导人都无意在创造一种信任和解决的气氛上取得真正的进展。

7. 上瓦库夫的情况表明分裂城镇的问题。波斯尼亚克族同政府军队的战斗导致城中心有一条对峙线,房屋和城市服务都受到极大的破坏。目前有两个完全各自为政几乎不相往来的市政府。人们从一方迁往另一方受到极严格的管制。特别报告员注意到,这种市政情况无法长久维持,从城市基础结构、经济和尊重居民的人权上说,只有重新结合在一起才能希望过象样的城市生活。

8. 住在布戈伊诺的克罗地亚人的困境是少数群体住在另一族或另一宗教的信徒中间。在当地决策程序方面,他们有强烈的受排斥感。迄今为止,地方当局一直拒绝已迁离的克族人再回来。同特别报告员访问地区的许多其他地点一样,这一拒绝的理由是坚持要求对等安排。这样,布戈伊诺地方当局坚持,只有准许穆斯林回到波斯尼亚克族控制的普罗佐尔城时,克族人才能回布戈伊诺。

9. 特别报告员多次注意到,联邦地区的和解努力取决于由当地人商订执行的协议。形成并制约这种协议的有多方面因素,不仅是坚持要求对等安排,还有难民和流离失所者问题的规模,穆斯林和波斯尼亚克族双方许多人牢不可破的偏见等。

10. 特别报告员注意到,对难民和流离失所者返回问题有三种处理方式。第一,有人坚持认为这一问题只能通盘处理,一次解决整个波斯尼亚和黑塞哥维那(以及别处,包括克罗地亚和塞尔维亚)的问题。另有人认为由当地采取主动行动很有益,但必须对等。也有人主张立即逐案处理返回问题,不加管制。特别报告员相信,尽管还没有为整个国家制订通盘方案的条件,但已可着手处理返回问题。因此,他认为应鼓励地方采取主动行动,但对等要求并不适当。他曾再三敦促地方当局对返回问题自愿地迈出第一步,不必等候议定对等安排再说,他相信,这样做就可以打破等候对方有所表现的“恶性循环”,真正取得进展。当然,特别报告员并不鼓励完全不加管制的返回,他承认返回一举应妥为准备,并以对一切有关的人都公平的方式来实行。

11. 在整个地区都可观察到,人们感觉战犯依然逍遥法外,不受惩处,这对建立彼此间的信任是严重障碍。的确,有时被指控的战犯还在当地行政或军事管理机构中任职。针对前南斯拉夫的国际刑事法庭迄今所进行的活动对改变这种情况无大帮助。人们认为法庭遥不可及,无大作用。的确,法庭的调查起诉程序开始的十分缓慢,人们对其活动所知甚少,这严重损害了当地人对该法庭的信任。特别报告员敦促法庭迅速行动以博取当地人的信任:派出调查人员、起诉、设法使法庭与该地区之间信息畅通。此外,国际社会有必要协助重建当地的司法裁判制度。在联邦地区布置有广泛基础、资源充裕的国际人权监测团的时机也已成熟。考虑扩大联合国驻南斯拉夫保护部队民警部分可能也有助益。

12. 波斯尼亚中部及其他地方的许多地雷是一大问题。整个地区、尤其靠近以前对峙线的地方有许多布雷区,继续在当地人和国际工作人员中造成死伤。这也在有助于恢复农业、修复受破坏的房地产、实施诸如改善公路网等发展项目。没有多少地图准确表明布雷地点,使得地雷问题更加复杂。今后几年,该国政府在处理这一问题上会需要大量的国际协助。

### 萨拉热窝

13. 特别报告员看到,在政府控制下的萨拉热窝地区人民的情况有了明显改善。随着袭击的减少和市场经济成分的恢复,生活条件大大改善。但没有进出该市的行动自由加上缺少就业和挣钱的机会,造成了目前缺乏希望和信心的情况。特别是在年轻人中间,似乎对持久改善的可能性有一种失望感。根据安全理事会第900号决议(1994年)的条件开展的工作,将大大改善这种状况,特别报告员赞成协调员的计划,并保证他的全力支持。然而,重要的是,重建工作应得到国际社会的适当资助,并作为对整个国家重新建设需要作出有计划反应的一部分加以执行。此外,他仍然关注的是,需确保项目应优先考虑在其执行过程中产生的人权方面的问题。特别报告员认为,虽然国际社会未能防止和迅速制止波斯尼亚和黑塞哥维那的战争,但它却可以在重新建立有效的文明社会所必需的条件中发挥关键作用。

### 莫斯塔尔

14. 莫斯塔尔的中心在波斯尼亚克罗地亚和穆斯林之间的战斗中和在波斯尼亚塞尔维亚部队的进攻下受到破坏。破坏不仅仅限于有形的建筑,而且扩大到各族之间的关系。东莫斯塔尔和西莫斯塔尔现已几乎完全分开,由两个当局管辖,各有自己的市长。这些当局自然彼此各怀疑虑,波斯尼亚克罗地亚当局特别不愿作出重大的和解努力。另外,特别报告员还收到可靠的报告,仍在发生对生活在波斯尼亚克罗地亚人控制地区的穆斯林的骚扰,包括袭击和驱逐。国际观察人员说,一种形式的“软性种族净化”继续造成将穆斯林从西莫斯塔尔赶往东莫斯塔尔。在这种情况下,所有实现和解的主动行动都受欢迎,包括最近该市的非军事化和第一次尝试性努力,在属于穆斯林和属于波斯尼亚克罗地亚族的各个群体之间举行会议。

15. 特别报告员欢迎欧洲联盟行政当局的建立,承认它将在根据人权和正义原则重新统一该市中发挥重要作用。但他指出,欧洲联盟的行政长官必须继续与该地

区的其他国际机构密切合作,包括联保部队的民政事务和民警及联合国难民事务高级专员办事处。

### 比哈奇

16. 最近几个星期,比哈奇袋形地区发生过激烈内部冲突。特别报告员在访问期间走访了袋形地区的两个部分,在比哈奇市(南部)会见了政府当局,又在 Velika Kladusa(北部)会见了 Abdic 先生。他还会见了国际组织和非政府组织的代表,查看了对平民的拘留地点。显然,平民百姓的情况十分困难。存在一种很强的被孤立的感觉,特别是在南部政府控制的部分。

17. 比哈奇地区的人道主义情况十分令人关注。特别是南部地区,已有几乎3个月没有收到任何人道主义援助。运送援助的车队遭到 Krajina 塞尔维亚当局的堵截,偶尔也遭到忠于 Abdic 先生部队的阻拦。另一道封锁是流离失所的克罗地亚人在克罗地亚政府控制地区与联合国保护区之间设置的哨卡,进一步加剧了现有的困难。特别报告员认为,需要采取有效的国际行动,防止在比哈奇袋形地区南部发生严重的人道主义危机。

18. 特别报告员收到大量材料,表明在整个地区都在发生严重的违反人权情况。那些违犯人权问题的详细情况将在他的下一份报告中提出。目前他愿指出,最为紧迫的问题是被拘留者的命运。根据在北部比哈奇得到的情报,有150名战俘和300名平民被拘留。同时,在南部比哈奇,有450名战俘和2名平民被拘留。显然双方都有很大数量的所谓“战俘”从来未曾参加过任何军事行动;他们仅仅是符合参军年龄的男人。他们的关押条件极为困难,并在对抗前线被用作强迫劳动力。

19. 特别报告员对 Velika Kladusa 平民拘留营的参观使他深受震动。参观期间,他有机会与很多被拘留者交谈。他们在没有受到起诉的情况下被拘留,很多人可以出示法庭的文件,文件规定了对他们拘留的期限(早已超过限期)或命令将他们释放。关押囚犯的建筑不适合人居住,缺乏最基本的舒适环境,如卫生条件、干净的床铺和保持人的尊严所必须的其他设施。被拘留者中有残疾人和伤员,需要紧急医疗护理,但却得不到医治。很多被拘留者受到看守的虐待。这些被拘留者被派往从事强迫劳动,一次长达数天,有时在接近对抗前线的地方。

20. 拘留营的存在本身以及营内骇人的条件,是完全不能令人接受的。拘留的事实和对那些被拘留者的待遇,都违反了基本的国际人权法标准。特别报告员在访问之后立即向 Abdic 先生发出紧急呼吁,要求立即释放所有平民被拘留者。

## 国际机构和组织的活动

21. 在他的整个访问期间,特别报告员看到了国际机构和组织的重要工作,包括联合国保护部队(它的民事和军事部分)、国际红十字委员会、欧洲共同体监督团和联合国难民事务高级专员办事处。显然,没有它们的积极协助和仍在进行的支持活动,联邦便不可能贯彻实施。典型的情况是,国际机构在民族间的对话和谈判中采取主动,又是它们常常为这种联系提供方便,并继续发挥作用,克服障碍和误解。这项任务是艰巨又是关键的,特别报告员希望对之给予充分承认和一切可能的支持——它的撤回将严重损害联邦取得成功的希望。

## 波斯尼亚塞尔维亚部队控制的地区

22. 特别报告员没有访问波斯尼亚塞尔维亚人控制的地区。但在萨拉热窝时,他得到可靠报告,有关在他们控制地区正在进行“种族净化”。具体而言,收到的报告来自 Projedor、Rogatica、Bijeljina 和 Banja Luka。推行种族净化的做法受到了无保留的谴责。在萨拉热窝期间,特别报告员还了解到波斯尼亚塞尔维亚部队阻挠从戈拉日代撤离伤病员的工作,从而威胁到大约34人的生命。他立即就这个问题发出了一项紧急的公开呼吁。

## 前南斯拉夫的马其顿共和国

23. 在对前南斯拉夫的马其顿共和国进行的3天访问期间,特别报告员与国家最高当局举行了会议,包括共和国总统 Gligorov 先生、总理 Crvenkovski 先生、议会议长和内务、司法及外交部长等。他还与国际组织、非政府组织的代表和宗教领袖举行了会谈。

24. 特别报告员认为,已经采取了各种措施,改善该国的人权状况。然而,情况仍不能令人满意。主要由于立法进程迟缓,保护人权的有效法律手段仍未建立起来。

25. 该国正处在十分困难的经济情况下,严重妨碍了其公民经济和社会权利的落实。造成这种情况的原因有很多。其中最重要的是国际制裁南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和门的内哥罗)的影响,和希腊实行的经济封锁。这些外部因素是经济危

机的重要原因,又从而造成了严重社会紧张关系的条件。在这种情况下,缔造公民社会的进程必然遇到各种严重困难。

26. 特别报告员认为,迫切需要有效的国际援助,以便消除或缓解这些外部因素。具体而言,该国应对因制裁造成的损失得到适当的赔偿。禁运应当解除,该国应在申请加入各国际组织方面得到平等待遇。这些措施将有助于该国政治和经济形势的稳定,并将造成必要的条件,更有效地保护人权。

XX XX XX XX XX